

VAN DIJK, TEUN A. (2003). *Racismo y discurso de las élites*. Barcelona: Gedisa. Traducción: Montse Basté. Título original: (1993). *Elite discourse and Racism*. Estados Unidos: Sage. 334 pp. ISSN 84-7432-843-8

Cuando en enero del 2005 tuve el privilegio de presentar el libro *Racismo y discurso de las élites* en el Salón de Honor de la Universidad de Chile, ante un numeroso público, entre los que destacaba la presencia estudiantil, además de interesados e investigadores en análisis del discurso y en racismo, quedó de manifiesto el reconocimiento a la figura del Dr. Teun A. van Dijk y el creciente interés por los temas del racismo y la discriminación en nuestro país.

Esta obra, luego de *Racismo y análisis crítico de los medios* (1997) y *Dominación étnica y racismo discursivo en España y América Latina* (2003), tiene el mérito de constituir su tercera publicación en español sobre racismo y las élites. La presentación de este libro en Chile tiene importancia especial, toda vez que el Estado ha iniciado en 1990 –con el retorno a la democracia– una política de reconocimiento de los derechos de los pueblos indígenas y el desarrollo de su identidad a través de políticas públicas<sup>1</sup>. En el ámbito educacional, por ejemplo, se inició un Programa de becas para acceder al sistema educativo –escolar y universitario– y un Programa de educación intercultural bilingüe<sup>2</sup>.

El autor señala explícitamente que «el objetivo primordial del libro es el análisis crítico de algunas formas sutiles de racismo susceptibles de ser desarrolladas por las élites» simbólicas (pág. 29). Es así como analiza la forma en que se presenta el racismo en los textos y habla de las élites políticas (Capítulo 3), de multinacionales holandesas (Capítulo 4), de ámbitos educativos y de investigación (Capítulo 5) y de los medios de comunicación de masas (Capítulo 6). Dichas élites, al disponer «del acceso y del control prácticamente exclusivos sobre los medios de reproducción simbólicos» (p. 76) son mayoritariamente responsables de la reproducción ideológica del racismo. El análisis tuvo como propósito «aportar información (...) que pueda ser de utilidad en el desarrollo de prácticas e ideologías (...) antirracistas» (p.39) con el objeto de contribuir al logro de una sociedad multicultural. Este propósito es consecuente con el fin último del Análisis crítico del discurso (ACD) de no plantear solamente críticas, sino también promover cambios sociales (Fairclough y Wodak 2000; van Dijk, 1993<sup>a</sup>; van Dijk, 1993<sup>b</sup>; Gunnarsson, 1989; Wodak, 2001; Mishler, 1977; Danet, 1984).

La versión en español de este libro introduce algunos cambios a la versión original en inglés, publicada en 1993, como es el caso de los capítulos sobre libros de texto para la educación media que, en esta edición, aparecen resumidos en un capítulo más corto. Además, considera otros tipos de discurso de élite, como el de los políticos, académicos y

ejecutivos de grandes empresas. También hay una actualización de la bibliografía sobre racismo.

El *corpus* de este estudio está constituido por entrevistas, informaciones, libros de texto, informes parlamentarios, publicaciones académicas, cartas y comunicaciones informales de diferentes lugares de Norte América y Europa.

En el *Prefacio*, van Dijk señala que «esta obra representa la conclusión provisional de más de diez años de investigación sobre la relación entre discurso y racismo» (p. 13). Para ello, resume investigaciones anteriores y actuales acerca del rol de las élites en la reproducción del sistema de desigualdad étnica o racial que el autor denomina *racismo*.

En el *capítulo 1*, o Introducción, el autor describe la situación de las minorías étnicas, los inmigrantes y los refugiados en Norteamérica y en Europa con respecto al racismo, el etnicismo y la xenofobia.

En el *capítulo 2* se exponen los lineamientos teóricos que sustentan el análisis crítico del racismo de élite. A este respecto, van Dijk utiliza un enfoque multidisciplinario que incluye el análisis del discurso, la lingüística, la psicología cognitiva y social, la antropología, la ciencia política y la historia.

Para el autor el discurso es considerado «una forma de acción social, un producto cultural (...) y una manifestación explícita de (...) creencias y conocimientos sociales» (p. 78) que puede influir poderosamente en la limitación de igualdad de derechos. De aquí que el racismo no esté relacionado solamente con las ideologías de supremacía racial de los blancos, ni en los actos discriminatorios más visibles, sino que también involucra opiniones, actitudes e ideologías cotidianas y los actos aparentemente sutiles y discriminatorios contra las minorías, tales como las concepciones sociales, los procesos y las estructuras o instituciones que directa o indirectamente contribuyen al predominio de una élite (sector blanco) y a la subordinación de las minorías. Esta concepción de racismo también incluye el *eticismo*, definido como “el sistema de predominio de un grupo étnico que se basa en la categorización mediante criterios culturales y la diferenciación y exclusión, entre los que se encuentran el lenguaje, la religión, las costumbres o las visiones del mundo” (p.46). Aun cuando ambos conceptos -racismo y etnicismo- suelen ser inseparables, en esta obra el autor opta por utilizar el término *racismo*.

Al definir el racismo como «una propiedad de las relaciones intergrupales» (p. 44), señala que la relación de poder es social, cultural, política o económica. Consecuente con lo planteado en su libro *Ideología* (van Dijk, 2000), especifica que esta relación de poder es una forma de control que tiene una dimensión cognitiva y otra social. Las *cogniciones sociales* como normas, valores, actitudes e ideologías de grupo compartidas permiten los actos discriminatorios. Estas cogniciones establecen la conexión entre el

individuo y la sociedad, entre las opiniones individuales y las sociales y, por ende, entre el discurso y el racismo. Por consiguiente, la reproducción del sistema de racismo presupone la reproducción de sus cogniciones sociales. Al ser el discurso «el modo más efectivo para adquirir y compartir actitudes generales y, por ende prejuicios, (...) la combinación del análisis del discurso con la cognición social constituye un componente crucial para la teoría de la reproducción del racismo»<sup>3</sup> (p. 69). De aquí que el análisis conste de los siguientes 3 componentes:

1. Análisis de los discursos en varios niveles o dimensiones de su estructura.
2. Relación de las estructuras con las cogniciones sociales.
3. Análisis de la estructura política, cultural y social en la que se hallan los dos componentes anteriores.

El *capítulo 3* está dedicado al análisis del discurso político, específicamente de los debates parlamentarios sobre inmigración, discriminación, acción o discriminación afirmativa y otros temas étnicos en Estados Unidos, Gran Bretaña, Francia, Alemania y los Países Bajos.

Debido a la enorme cantidad de textos, van Dijk especifica que el análisis se centra en las tácticas argumentativas y semánticas, en los subterfugios retóricos, el estilo léxico y los actos de habla relacionadas con el debate sobre políticas inmigratorias, empleo y acción o discriminación positiva.

Algunas de las tácticas argumentativas que se desprenden del análisis realizado por el autor incluyen<sup>4</sup>:

- Autopresentación positiva + presentación negativa del otro  
Ejemplo: «El francés no es racista, ni antisemita, ni xenófobo (...) Está preocupado ante un descontrol de la inmigración, ante un Islam puro y duro que puede cruzar el Mediterráneo. No obstante, el francés permanece tolerante» (Francia, 28 de junio 1990) (p. 126)  
La negación toma la forma de una mitigación ( *está preocupado* ).
- Exculpación y negación aparente del racismo: «Somos muy tolerantes hacia las minorías, pero...», seguido por una frase negativa y estereotipada sobre dichas minorías.
- Transferencia de la culpa y evasión de responsabilidades
- Táctica de inversión y de contraataque: «No somos racistas, los verdaderos racistas son ellos» (p.145).
- Empatía aparente: «(...) Las políticas (...) de minorías como la prevención de la discriminación (...) son insuficientes (...) (por consiguiente) conducen a la desmotivación» (p. 135).
- Alarde de altruismo: «Es beneficioso para todos “nosotros” y para todos “ellos” (p. 142)
- Táctica del “juego de cifras”: las cifras se suelen sacar de contexto y se utilizan de manera sesgada: «Uno de cada tres niños nacidos en Londres es de origen étnico».

- Figuras retóricas (metáforas, hipérboles)

En el *capítulo 4*, denominado Discurso Corporativo, los datos utilizados para el análisis provienen de entrevistas semi-estructuradas (grabadas) a los jefes de personal (profesionales con estudios superiores) de multinacionales holandesas. Sobre la base del corpus analizado, van Dijk señala que «el discurso político sobre temas étnicos se alimenta del discurso corporativo y viceversa» (p. 171).

El ejemplo (1), extraído del discurso del republicano estadounidense Dannemeyer, ilustra esta relación, mientras que el extracto (2) es un claro ejemplo de ideología corporativa:

- (1) «Este disparate sobre las cuotas<sup>5</sup> tiene que parar porque cuando (nosotros) empecemos a contratar (...) a la gente basándonos en su raza, fomentaremos el malestar y el descontento en la sociedad y estos sentimientos, cuando se acumulen, nos destruirán» (2 de agosto 1999) (p. 172).
- (2) «(...) Cuando se contempla desde la perspectiva del mercado laboral, debería decirse que (...) en los Países Bajos nuestro mercado laboral es demasiado rígido en lugar de flexible, que está restringido de demasiadas formas (salario mínimo, presión fiscal, legislación laboral, (...). Si encima también vamos a regular el componente de volumen<sup>6</sup>, no quedará ningún espacio para la flexibilización, y ello representará un riesgo económico. (...) En términos prácticos reales resultará no ser realmente efectivo» (p.198).

Las tácticas argumentativas detectadas en el discurso corporativo incluyen:

- Transferencia y evasión de la responsabilidad
- Falso sentimiento compasivo
- Auto-presentación positiva
- Concesión cautelar o moderada: “ Quizás haya alguna persona en la compañía que tenga dificultades con otras personas de distintas culturas” (p. 195)
- Mitigación
- Justificación

En el *capítulo 5* se analiza críticamente cómo todos los libros de texto en Ciencias Sociales en la educación media holandesa, a mediados de los 80, y los libros de texto académicos actuales en Gran Bretaña y Estados Unidos representan a las minorías étnicas.

De 43 libros, sólo 20 contenían breves referencias a la inmigración o a las minorías, enfatizando las diferencias culturales y los prejuicios.

El siguiente extracto, de un conocido libro de texto de un autor de numerosos libros de texto, muestra cómo se plantean dichas diferencias

entre los holandeses y los extranjeros:

(3) Son distintos y, a menudo, se comportan de manera extraña (...) De sus ventanas (...) sale una música potente (...) que aquí se considera molesta para la vecindad. Esta gente come a menudo manjares picantes cuyo olor es penetrante y desagradable para el olfato holandés (p. 215).

Por otra parte, no se menciona a la gente de Surinam, Indonesia, Turquía o Marruecos en ocupaciones profesionales.

Con respecto a los libros de texto sociológicos en Gran Bretaña y Estados Unidos, van Dijk critica al conocido sociólogo Anthony Giddens sosteniendo que mitiga, «infra-analiza y a menudo ignora el racismo utilizando eufemismos, vaguedades y otras estrategias que mitigan la violencia occidental blanca, el asesinato, la explotación y el genocidio» (p. 221). Como ejemplo, señala que Giddens se refiere a «la trata de esclavos eufemísticamente como a movimientos de población a gran escala desde África a las Américas como si los esclavos hubieran emigrado por voluntad propia» (p. 222).

En el *capítulo 6*, dedicado al discurso mediático y utilizando un corpus constituido por más de 5000 artículos, el autor resume y amplía resultados de estudios anteriores y otras investigaciones acerca del rol de la prensa británica y holandesa con respecto a los asuntos étnicos.

van Dijk afirma que los medios de comunicación tienen una influencia primordial en la conformación de las cogniciones sociales del público mediante la transmisión de modelos sesgados sobre situaciones étnicas. A este respecto, sostiene que la teoría del procesamiento del discurso acerca de la comunicación y las cogniciones sociales considera a los receptores mediáticos como “usuarios activos de la información (...) cuyas creencias cambian según los procesos cognitivos, sociales y comunicativos” (p. 232). A menos que el receptor sepa acerca de la temática, adoptará las definiciones mediáticas “subjetivas de lo que constituye la información importante sobre un evento” (p.233). Agrega que en Europa los medios contribuyen a la reproducción del racismo mediante la discriminación y baja representatividad de periodistas minoritarios. Además, estudios realizados en diferentes países demuestran que las noticias sobre asuntos étnicos se refieren a un número limitado de temas estereotipados, entre los que se encuentran el énfasis en la ilegalidad, en la amenaza demográfica, la delincuencia, las desviaciones culturales (fundamentalismo religioso), la violencia, las drogas y los disturbios. Los temas más frecuentes como la acción afirmativa y los cupos suelen ser considerados como conflictivos.

Mediante un análisis semántico local examina la microestructura de los informativos. Para ello, analiza el significado de palabras y oraciones, la relación entre proposiciones, el estilo y la retórica de los significados.

Entre las *estrategias* que presentan a los grupos étnicos foráneos y a sus defensores como un problema o amenaza para los blancos se encuentran las implicaturas, las presuposiciones, las sugerencias, insinuaciones, mitigaciones, elogios aparentes, preocupaciones aparentes y la obediencia asiática. Esta última se refiere al estereotipo de que los afrocaribeños son rebeldes y los asiáticos dóciles y bien adaptados: “tienen sus pequeños negocios y se adaptan al marco de la ideología thatcheriana del capitalismo popular” (*The Sun*) (p. 274).

Con respecto a las conclusiones del estudio, se destacan las siguientes:

El contenido, la retórica y las estrategias de persuasión del discurso político son homogéneos no obstante las diferencias nacionales y regionales.

El discurso de la prensa de derecha y de la prensa popular sobre asuntos étnicos suele asociar a las minorías con problemas y conflictos.

Se suelen soslayar temas como el racismo, las causas del alto índice de desempleo entre las minorías y el fracaso escolar.

Hay poca cobertura de temas de interés para los grupos étnicos.

Aun cuando el autor plantea que una de las limitaciones de este estudio es que los análisis de los discursos presentados no son satisfactorios desde un punto de vista teórico y metodológico para los investigadores en esta disciplina, por cuanto los análisis se presentan de manera informal para garantizar la accesibilidad de personas legas en la materia, considero que no sólo constituye un aporte importante para entender cómo opera el discurso para producir y reproducir el sistema del racismo, sino también un material valioso para investigaciones sobre el tema de la discriminación. A este respecto, debido a la escasa investigación sobre Discurso y Racismo, van Dijk invita a los lectores e interesados en el tema a aportar comentarios, críticas, sugerencias y resultados de investigaciones realizadas en este ámbito.

Por último, cabe destacar que, como el libro está dirigido a estudiantes y académicos del ámbito de las Humanidades y Ciencias Sociales, el autor utiliza un lenguaje simple y didáctico con el fin de que pueda ser comprendido por no especialistas en el área del análisis del discurso. Para ello recurre a lo que he denominado “estrategia pedagógica” la que se encuentra presente en todas sus publicaciones: retoma conceptos y explicaciones en las Conclusiones de cada capítulo con el fin de disipar toda posible incomprensión o duda acerca de lo expuesto anteriormente.

Para terminar, he querido resaltar la siguiente cita del libro por cuanto ilustra claramente el contenido de esta obra:

Aunque *el discurso* no sea la única forma de práctica racista, *desempeña un rol muy importante en la reproducción de los mecanismos básicos de la inmensa mayoría de las prácticas racistas que lleva a cabo la sociedad.* (p. 34) (énfasis mío).

## NOTAS

1. El Presidente Lagos propuso 16 medidas para solucionar los problemas de los pueblos indígenas, en el documento denominado: *Políticas de Nuevo Trato para los Pueblos Indígenas* (Cfr. Castro Lucic, 2004).
2. Para un análisis crítico acerca de la ayuda gubernamental a los pueblos indígenas, consultar Castro Lucic, op. cit.
3. Para mayores detalles acerca de la relación entre discurso, cognición social y sociedad, remitirse a las páginas 62-69 de este libro y a *Ideología* (2000).
4. *Prejudice in Discourse* (1984) sigue siendo uno de los libros señeros en el análisis del discurso racista por cuanto se define y clasifica lo que van Dijk entiende por estrategia y jugadas o movidas (*moves*) discursivas, ejemplificándolas a través del análisis de entrevistas efectuadas en Amsterdam acerca de los «extranjeros» venidos de Marruecos, Turquía y de ciudadanos negros de Surinam.
5. Las cuotas y el volumen se refieren al cupo o cuota de 60.000 empleos establecido por las organizaciones patronales de los Países Bajos en 1990 para las minorías. Sin embargo, en 1992 un 95% de dichas organizaciones no cumplía con este pacto realizado con los gremios.
6. Ver nota 5.

## REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- CASTRO LUCIC, M. (2004). Desafíos de las políticas interculturales en Chile: derechos indígenas y el desarrollo socioeconómico. *Revista de la Sociedad Polaca de Estudios Latinoamericanos*, 24:161-183.
- DANET, B. (1984) (Comp.). Legal discourse, número especial de *Text*, 4.
- FAIRCLOUGH N. & R. WODAK (2000). Análisis crítico del discurso. En van Dijk (comp.) *El discurso como interacción social*. Barcelona: Gedisa.
- GUNNARSON, B. L. (1989). Text comprehensibility and the writing process. *Written communication* 6 (1): 86-107.
- MISHLER, E. (1977). *The discourse of Medicine*. Norwood, N.J: Ablex.
- VAN DIJK, T. (1984). *Prejudice in discourse*. Amsterdam: John Benjamin B.V.
- VAN DIJK, T. (1993a). *Discourse and Elite Racism*. London: Sage.
- VAN DIJK, T. (1993b). Principles of critical discourse analysis. *Discourse & Society*, 4, 2, 249-283.
- VAN DIJK, T. (2000). *Ideología*. Barcelona: Gedisa.
- VAN DIJK, T. (2003). *Dominación étnica y racismo discursivo en España y América Latina*. Barcelona: Gedisa.
- WODAK, R. (2001). What CDA is about- a summary of its history, important concepts and its developments. En Wodak, R. & Meyer, M. (eds). *Methods of critical discourse analysis*, pp.1-31. London: Sage.

**Leda Berardi**  
 Universidad de Chile  
 Correo-e: lberardi@uchile.cl